

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza120/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Ges no mi desconort > Tradizione manoscritta > Canzoniere F

Canzoniere F

- letto 361 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0132_fa_0062v_m_0.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0133_fa_0063r_m.jpg



Image not found

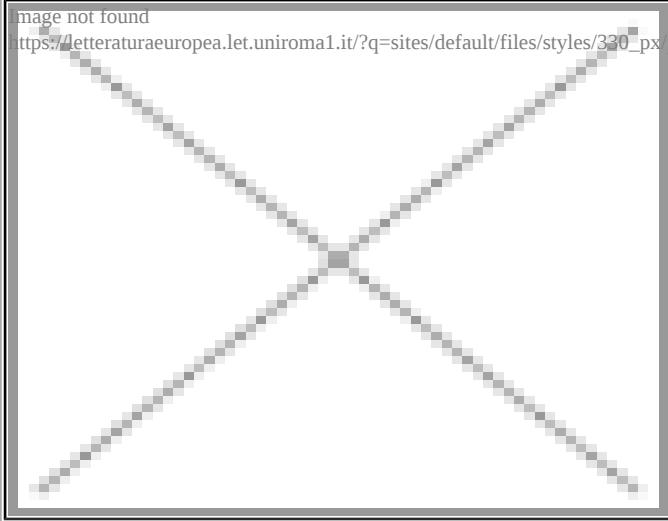
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0134_fa_0063v_m.jpg



- letto 285 volte

Edizione diplomatica

62v	
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A.1133.16.00636.m.01.jpg	[a]L te(m)ps qen Richarz era coms de p[re]is anz qe fos reis. Ben trans de born si era sos enemic(s).
63r	
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A.1133.16.00636.m.01.jpg	p(er)so qe b(er)trans uolia ben al rei ioue. q(e) gue(r)re- ia adoncs cu(m) richart qera sos fraire. Eb(er) trans si auia faich iurar co(n)tra richart lo bon uesco(m)te de le moges. qui auia nom naimars. El uescomte de torena. el uesco(m) te de uentado(r)n. el uescomte de gumel. el comte de peiregors. e son fraire. el co(m)te dengoleima. esos dos fraires. El comte Raimon de tolosa. el comte de flandres. elcomte de barsalona. En centoill desta- rac. un comte de gascoigna. En gaston de bearn. comte de begoza. el co(m)te dignon Etuich aqist sil abandoneren. eferon paz ses lui. eses p(er)iureron uas lui. Enaimars lo uescoms delemoges qui plus li era te(n) gutz damor e desagramen. si la bando net efez paz ses lui. E richa(r)tz qan saup q(e) tuich aqist lauian abandonat. el sen ve(n)c denant. autafort. cu(m) la soa ost. edis e iu ret qe mais no(n) sen partiria si noil daua autafort eno uinia ason co(m)mandame(n). Bertrans qant auzi so qen richartz auia iurat. esabia qel era abandonatz de totz aqestz qe uos auez auzit. sil det lo castel. esi uen a son comandamen. El coms Ri- cha(r)tz lo receup p(er)donan e baisan lo. don b(er)trans fez da q(e)stas doas razos aq(e)st sirve(n)te(s).
63v	



Ges eu nom desconort. Sieu hai p(er)dut.
E sapchatz qe p(er)una cobla qel fez el si(r)ue-
tes.laquals com(en)sa Sil coms mes auine(n)z
e no(n) auars. Lo coms richartz li p(er)donet
son brau talan. eli re(n)det son castel au
tafort. e ue(n)c sos amics corals. Eua b(er)tra(ns).
guerreiar. naimar lo uescont qel auia
desa(m)parat. el comte de p(er)egors. don ber
trans receup degra(n)z danz. et el alor fez
granz mals. En richartz qan fo deue(n)
gutz reis. passet outramar. e bertrans
remas guereian. Bertrans de born.

- letto 333 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

62v	
[a]L te(m)ps qen Richarz era coms de piteus anz qe fos reis. Ber trans de born si era sos enemich(s).	Al temps qe·N Ri de Piteus anz qe f de Born si era sos
63r	
p(er)so qe b(er)trans uolia ben al rei ioue. q(e) gue(r)re- iaua adoncs cu(m) richart qera sos fraire. Eb(er) trans si auia faich iurar co(n)tra richart lo bon uesco(m)te de le moges. qui auia nom naimars. El uescomte de torena. el uesco(m) te de uentado(r)n. el uescomte de gumel. el comte de peiregors. e son fraire. el co(m)te dengoleima. esos dos fraires. El comte Raimon de tolosa. el comte de flandres. elcomte de barsalona. En centoill desta- rac. un comte de gascoigna. En gaston de bearn. comte de begoza. el co(m)te dignon Etuich aqist sil abandoneren. eferon paz ses lui. eses p(er)iureron uas lui. Enaimars lo uescoms delemoges qui plus li era te(n) gutz damor e desagamen. si la bando net efez paz ses lui. E richa(r)tz qan saup q(e) tuich aqist lauian abandonat. el sen ve(n)c denant. autafort. cu(m) la soa ost. edis e iu ret qe mais no(n) sen partiria si noil daua autafort eno uinia ason co(m)mandame(n). Bertrans qant auzi so qen richartz auia iurat. esabia qel era abandonatz de totz aqestz qe uos auez auzit. sil det lo castel. esi uen a son comandamen. El coms Ri- cha(r)tz lo receup p(er)donan e baisan lo. don b(er)trans fez da q(e)stas doas razos aq(e)st sirve(n)te(s).	per so qe Bertrans adoncs cum Richa si avia faich jurar bon vescomte de l N'Aimars, e·l veso de Ventadorn, e·l e·l comte de Peire d' Engoleima e so Raimon de Tolosa e·l comte de Barsa un comte de Gasc de Bearn comte d E tuich aqist si l'al ses lui e ses perjur lo vescoms de Ler d'amor e de sagra e fez paz ses lui. E tuich aqist l'avian denant Autafort, qe mais non sen p Autafort e no vini Bertrans qant auzi jurat e sabia qe·l e aqestz qe vos auez e si ven a son com lo receup perdonat Bertrans fez d'aq
63v	

Ges eu nom desconort. Sieu hai p(er)dut. E sapchatz qe p(er)una cobla qel fez el si(r)ue- tes.laqals com(en)sa Sil coms mes auine(n)z e no(n) auars. Lo coms richartz li p(er)donet son brau talan. eli re(n)det son castel au tafort. e ue(n)c sos amics corals. Eua b(er)tra(ns). guerreiar. naimar lo uescont qel auia desa(m)parat. el comte de p(er)egors. don ber trans receup degra(n)z danz. et el alor fez granz mals. En richartz qan fo deue(n) gutz reis. passet outramar. e bertrans remas guereian. Bertrans de born.	"Ges eu no'm des e sap chatz qe per la qals comensa: " e non avars". Lo c son brau talan e li e venc sos amics c guerreiar N'Aima desamparat e-l cor receup de granz d granz mals. En Ri reis, passet outra n remas guereian. B
---	---

- letto 278 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-f-42>

Links:

[1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Chig.L.IV.106.pt.A/0132